



Your cooperation with measures to prevent the spread of COVID-19 is needed

COVID-19 infection is spreading across Japan, and clusters have occurred in Koka City.

To protect yourself and the people you care about, please continue to follow these five rules to **avoid becoming infected or infecting others with the virus.**

- 1 Avoid places with the 3Cs (confined, crowded and close contact), which increase the risk of infection, maintain social distancing and thoroughly implement basic measures to prevent infection, such as wearing a mask and washing your hands carefully.
* As wearing a mask can increase the risk of heatstroke, remove your mask temporarily to rest if you can maintain a sufficient distance (at least 2 m) from others outdoors.
- 2 Carefully consider visits to large cities and other places where many people have been infected.
- 3 Thoroughly implement measures to prevent infection when visiting places outside your home, and avoid any places where sufficient measures are not taken to prevent infection.
- 4 Implement measures to prevent infection even more thoroughly when dining or living with others because clusters have occurred in such situations.
- 5 Do not be confused by false information or rumors: respect each other's human rights of each other and act calmly based on correct information.

Contact

Health Support (Sukoyaka Shien Ka)
Tel: 0748-69-2168 Fax: 0748-63-4085

You can effectively disinfect dishes, handrails, doorknobs and other items around you with hot water, chlorine bleach and some detergents, in addition to alcohol.



Hot water

Dishes, chopsticks, and other items can be disinfected by placing them in hot water (80°C) for 10 minutes.

- * Be careful not to get burned.
- * Only apply this method to items resistant to hot water.



Chlorine bleach (sodium hypochlorite)

Dilute chlorine bleach to 0.05%, and disinfect items by wiping them with the solution.

Hairst, bleach, etc.

- * Handle bleach with appropriate care, as contact with the eyes and skin can cause harm.
- * Make sure to read the precautions for use of the product.
- * Note that bleach may corrode metal.



Detergent

Detergents for domestic use containing effective surface-active agents can be used for disinfection.

- A list of applicable products is published on the NITE website.
- How to use detergents is described here.

The correct methods of disinfection and sanitization are presented in a video.

Please watch it on Koka City's official YouTube channel →



Feature

Let's start to walk for exercise

People are now going out and getting exercise less often due to the spread of COVID-19. This has led to an increase in people with health problems such as decreased strength, weight gain and the accumulation of stress.

To get in the habit of getting moderate exercise and maintaining your health, we recommend that you start walking for exercise now.

Issues to consider when walking for exercise

Prevention of infection

- Walk alone or in a small group
- Avoid peak hours and crowded places
- Maintain social distancing

Prevention of heatstroke

- Ensure appropriate intake of water and salt
- Take rests as appropriate
- Wear breathable clothing and a hat

Prevention of traffic accidents

- Wear bright clothes and reflective material when walking at night



Information on the acceptance of applications for enrollment in nursery schools, certified childcare centers (long-term course), small-scale childcare facilities, private home childcare facilities and public kindergartens for fiscal 2021

Acceptance of applications for enrollment in childcare facilities for fiscal 2021 will start soon. For details, including the enrollment limit in each facility, see the website of the Nursery School and Kindergarten Division.



Acceptance of applications for enrollment in nursery schools, certified childcare center (long-term course), small-scale childcare facilities and private home childcare facilities

● Required documents

The documents, as well as enrollment guides, are available at the nursery schools; the Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan-Daiichi and Shigaraki Chiiki Shimin Centers; Childcare Support Centers; and the Nursery School and Kindergarten Division.

● Application period

October 1 (Thu.) to 13 (Tue.), excluding Saturdays and Sundays

● Place of application

Currently enrolled children: current nursery school, etc. (or first-choice nursery school, etc.)

Children to be newly enrolled: first-choice nursery school, etc. Applications can also be made by post.

Send applications by simple registered mail or acceptance-recorded mail.

* For those who are unable to apply at a nursery school for an unavoidable reason, etc., and those who need an interpreter, please visit the Nursery School and Kindergarten Division or the Tsuchiyama, Koka-Ohara, Konan-Daiichi and Shigaraki Chiiki Shimin Centers.

● Reception hours

Nursery schools, etc.: 8:30 to 18:00 during opening hours
Chiiki Shimin Centers and Nursery School and Kindergarten Division: 8:30 to 17:15

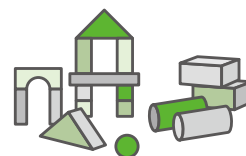
* Those who are unable to apply during the reception hours due to their circumstances may apply at the Nursery School and Kindergarten Division, but only on the following dates:
October 6 (Tue.) and 13 (Tue.) 17:15 to 19:00

Notes

* An application must also be submitted for children already enrolled (or to be enrolled) this fiscal year.

* For children for whom an application has been submitted this fiscal year and those currently on a waiting list, an application must be submitted again for fiscal 2021.

* For those wishing to enroll children in the middle of the fiscal year after childcare leave or for other reasons, please apply during the application period.
Applications can also be submitted for unborn children during pregnancy.



Acceptance of applications for enrollment in public kindergartens

Bantani, Tsuchiyama, Ohara, Aburahi and Shigaraki Kindergartens accept applications for enrollment of new pupils.

● Application period

September 8 (Tue.) to 10 (Thu.)

● Place of application

The kindergarten of your choice

● Reception hours

8:30 to 17:15

* The required documents are available at the respective kindergartens as well as at other facilities where the required documents for enrollment in nursery schools are available.

* Those who cannot apply during the reception hours due to their circumstances may apply at the Nursery School and Kindergarten Division, but only on the following dates:
September 11 (Fri.) and 14 (Mon.) 8:30 to 17:15

Notes

* For children enrolled this fiscal year, application forms to continue enrollment will be distributed via their respective kindergartens.

* If the number of applicants exceeds the enrollment limit, the children to be enrolled will be decided by lottery. Those selected by lottery will be notified.

* Information concerning application for enrollment in private kindergartens was published in the August issue of this newsletter.

* For inquiries about private kindergartens, please contact the respective kindergartens directly.



Applications for both nursery schools, etc., and public kindergartens may not be made at the same time.

Contact Nursery School and Kindergarten (Hoiku Yochien Ka) Tel: 0748-69-2180 Fax: 0748-69-2298

Up to 20,000 yen is provided as a subsidy for rent



The subsidy is provided to tenants of private rental housing who meet the criteria for moving into municipal housing, etc.

● **Application period:** September 24 (Thu.) to October 9 (Fri.)

● **Application method:** The application guide and application form are available from the Public Housing Section as well as Koka City's website.

● **Number of recipients:** 20

* If the number of applicants exceeds the upper limit, the recipients will be decided by lottery.

Contact Public Housing Construction (Jutaku Kenchiku Ka) Tel: 0748-69-2212 Fax: 0748-63-4601

Information concerning the acceptance of applications for use of children's clubs in fiscal 2021

To promote the healthy development of children whose parents and other guardians are unable to take care of them during the daytime due to work and other reasons, Koka City has established children's clubs (after-school childcare facilities) where children can spend time in groups after school.

If you wish to enroll a child in a club starting April 2021, please apply during the period mentioned below.



* For details, please contact the respective children's club.

* Children who meet the criteria for joining a club and have a higher need for childcare services are preferentially accepted.

● **Eligible children:** Elementary school students in grades 1 to 6

● **Opening hours:** [Weekdays] After school to 18:30

[Saturday] 8:00 to 18:30 (Opening on Saturdays will be considered if there are five or more applicants.)

[Long vacations] 8:00 to 18:30

● **Usage fee:** Weekdays: 10,000 yen/month (An extra fee will be charged for usage on Saturdays and during long vacations.)

● **Application period:** October 1 (Thu.) to 13 (Tue.)

Establishment category	Children's club	Elementary school district	Operator	Place for application
Publicly established and privately managed	Minakuchi Jido Club	Minakuchi	NPO Corporation Waku Kids	Respective children's club Weekdays: 15:00 to 18:30 Waku Kids admission office Weekdays: 9:30 to 17:30 ☎ 0748-63-4655
	Ayano Jido Club	Ayano		
	Kibukawa Jido Club	Kibukawa		
	Kibukawa Daini Jido Club*	Kibukawa		
	Bantani Jido Club	Bantani		
	Bantani Higashi Jido Club	Bantani Higashi		
	Kashiwagi Jido Club	Kashiwagi		
	Tsuchiyama Kashikiya Jido Club	Tsuchiyama		
	Ono Jido Club	Ono		
	Aburahi Jido Club	Aburahi	Aburahi Jido Club Parents' Association	☎ 0748-88-2384
	Ohara Jido Club	Ohara	Workers' Coop Center Organization Koka Office ☎ 080-6160-1286	☎ 0748-88-2368
	Sayama Jido Club	Sayama		☎ 0748-70-2249
	Konan Somakko Jido Club	Konan Daiichi		☎ 0748-86-7798
	Konan Waku Jido Club	Kibogaoka		☎ 0748-86-4024
	Konan Nakayoshi Jido Club	Konan Chubu and Konan Daisan		☎ 0748-86-1577
	Kohara Tsubasa Jido Club	Kohara		☎ 0748-82-4511
	Kumoi Kumokko Jido Club	Kumoi		☎ 0748-83-0311
	Shigaraki Jido Club	Shigaraki		☎ 0748-82-2010
Privately established and privately managed	Hokago Sanma Club	Minakuchi area Elementary school districts, etc.	NPO Corporation Sanma Club	☎ 0748-76-3414
	Mori no Nakayoshi Jido Club	Konan Daini	Workers' Coop Center Organization Koka Office ☎ 080-6160-1286	☎ 0748-70-2664

* Kibukawa Daini Jido Club is scheduled to be integrated into Kibukawa Jido Club during this fiscal year.

Contact Child Rearing Policy (Kosodate Seisaku Ka) Tel: 0748-69-2176 Fax: 0748-69-2298

In September, opening hours will be extended (until 19:00 every Tuesday) on September 1, 8, 15 and 29.

The Shimin Ka of Shiyakushol has extended its opening hours, to 19:00 every Tuesday for the issuance of family registers, residence certificates, tax certificates and other certificates, seal registration and other services.

* Note that some services are not available after normal opening hours even on these days. Please contact the Civic Affairs Division for the available services.



Information from Maina-chan

You can obtain various certificates at convenience stores with your "My Number" card. For the available types of certificates, please contact the Civic Affairs Division.

Contact

Citizens' Affairs (Shimin Ka)
Tel: 0748-69-2138
Fax: 0748-65-6338


Taxes to be paid this month

The due date is September 30 (Wed.).

- National health insurance tax (6th term)
- Long-term care insurance premium (6th term)
- Elderly medical care insurance premium
- Expenses borne by users (childcare fee, kindergarten/nursery lunch fee)
- Public sewer charges and agricultural settlement drainage facility charges

It is convenient to use account-to-account transfers for payments.

Consultation corner September 15 - October 14

Consultation content / Contact	Date	Time	Location
Life and work consultations (Public Assistance Counter)* You can ask for advice regarding concerns about life and work. * No application required. ● Responders: consultation support staff and employment support staff Contact: Public Assistance (Seikatsu Shien Ka) Tel: 0748-69-2158 Fax: 0748-63-4085	Monday to Friday (except national holidays)	8:30 to 17:15	Public Assistance (Seikatsu Shien Ka), City Hall
Consumer affairs consultations You can ask for advice regarding concerns about consumer affairs, such as contracts and products. ● Responders: consumer affairs counselors Contact: Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center) Tel: 0748-69-2147 Consumer Hotline 188 (without area code)	Monday to Friday (except national holidays)	9:00 to 17:00	Consumer Life Center (Shouhi Seikatsu Center) City Hall 1F
Pension consultations ● Consultants: Staff of the Kusatsu Pension Office *Reservation required (first-come, first-served) Contact / Application: Kusatsu Pension Office Tel: 077-567-1311 (for making reservations only) Fax: 077-562-9638 (for making reservations only)	September 10 (Thu.) November 12 (Thu.) * Organized every two months	10:00 to 15:00	Minakuchi Shakai Fukushi Center 2F, Middle meeting room
Childrearing and learning consultations* You can ask for advice regarding development, educational, mental and other issues. * Reservation by phone or fax required. ● Targets: Children roughly 4 years old or older, elementary school, junior high school and high school students, and youths (up to around 25 years old) * For consultations regarding children under 4 years old or so, contact the Health Support (Sukoyaka Shien Ka) (Tel: 0748-69-2169). Contact / Application: Public Assistance (Seikatsu Shien Ka) Tel: 0748-69-2179 Fax: 0748-69-2298 (reception hours: 9:00 to 17:00)			Kindergartens/ Nurseries, Schools, Koka Shiyakusho, etc.
Youth concerns consultations* You can ask for advice on school absenteeism, bullying, delinquency, relationships with friends, employment, admission to schools, etc. * Monday to Friday (excluding national holidays and Year-End/New Year holidays), 9:00 to 16:00. You can ask for advice by phone or email as well.	Contact : Shounen Center (Minakuchi Chuo Kouminkan Bekkan 2F) Tel: 0748-62-6010 Fax: 0748-63-3977 Email: k-syonen@city.koka.lg.jp		

This is a census year



A census is a major survey conducted every five years. It is now in its 100th year, and it will be taken this year with October 1 as the reference date. In this year's census, we ask that you to answer the questionnaire online or submit the questionnaire by post in consideration of the impact of COVID-19. The questionnaire, etc., will be distributed with explanations via intercom or at the door while maintaining social distancing in order to avoid direct contact. If no one is home when a census taker visits your household, the questionnaire, etc., will be placed in your mailbox, and no further visits will be made. Please read the guide to completing the form, etc., before filling in your responses. We thank you for your cooperation under the current circumstances.

- **Distribution period of the census forms:** September 14 (Mon.) to 30 (Wed.)
- **Response period**
 Online response: September 14 (Mon.) to October 7 (Wed.)
 Submission of questionnaire by post: October 1 (Thu.) to 7 (Wed.)
 The information provided in responses is protected with strict security.

The census is based on the Statistics Act of Japan, which stipulates that the information be strictly protected. The information in your responses will not be used for any purposes other than statistics.

For inquiries about the census, please contact the Census Telephone Center.

Census Telephone Center established by the Ministry of Internal Affairs and Communications
 ☎ 0570-07-2020 * For IP telephone ☎ 03-6636-9607
 ● Operating hours: 8:00 to 21:00 until November 30 (Mon.)
 (also open on Saturdays, Sundays and public holidays)

Contact Census Telephone Center or Koka City Census Headquarters (General Affairs / Somu Ka) Tel: 0748-69-2120 Fax: 0748-63-4086

Edited and issued by:

Koka Shiyakusho

6053 Minakuchi, Minakuchi-cho, Koka, Shiga Prefecture 528-8502
 ☎ 0748-65-0650 FAX 0748-63-4086
 Business hours: 8:30 to 17:15
 (excluding days with extended opening hours)

The information in this newsletter can also be found on the city's website and Facebook page.

- Koka City Website:
<http://www.city.koka.lg.jp/>
- Koka City Facebook:
<http://www.facebook.com/city.koka>

